

Proper 14 (C) or 19th Sunday in Ordinary Time (C)

[Isaiah 1:1, 10-20](#) and
[Psalm 50:1-8, 22-23](#) (or)
[Genesis 15:1-6](#) and
[Psalm 33:12-22](#)
[Hebrews 11:1-3, 8-16](#)
[Luke 12:32-40](#)

(Catholic)

[Wisdom 18:6-9](#)
[Psalm 33:1, 12, 18-22](#)
 Hebrews 11:1-2, 8-19 or
 Hebrews 11:1-2, 8-12
 Luke 12:32-48 or
 Luke 12:35-40

ESV **Isaiah 1:1** The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

GWN **Isaiah 1:1** This is the vision which Isaiah, son of Amoz, saw about Judah and Jerusalem at the time of Kings Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah.

NAB **Isaiah 1:1** The vision which Isaiah, son of Amoz, saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah.

NRS **Isaiah 1:1** The vision of Isaiah son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

BGT **Isaiah 1:1** ὁρασις ἣν εἶδεν Ἡσαιας υἱὸς Ἀμωσ ἣν εἶδεν κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ κατὰ Ἱερουσαλὴμ ἐν βασιλείᾳ Οὔζιου καὶ Ἰωθαμ καὶ Ἀχαζ καὶ Εζεκιου οἱ ἐβασίλευσαν τῆς Ἰουδαίας

יְהוָה בְּנֵי אֱמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל־יְהוּדָה וְיִירוּשָׁלַם בְּיַמֵּי עֲזַיָּהוּ יוֹתָם אָחָז וְיִחֲזִקְיָהוּ מְלִכֵי יְהוּדָה: ^{WTT} **Isaiah 1:1**

ESV **Isaiah 1:10** Hear the word of the LORD, you rulers of Sodom! Give ear to the teaching of our God, you people of Gomorrah! ¹¹ "What to me is the multitude of your sacrifices? says the LORD; I have had enough of burnt offerings of rams and the fat of well-fed beasts; I do not delight in the blood of bulls, or of lambs, or of goats. ¹² "When you come to appear before me, who has required of you this trampling of my courts? ¹³ Bring no more vain offerings; incense is an abomination to me. New moon and Sabbath and the calling of convocations-- I cannot endure iniquity and solemn assembly. ¹⁴ Your new moons and your appointed feasts my soul hates; they have become a burden to me; I am weary of bearing them. ¹⁵ When you spread out your hands, I will hide my eyes from you; even though you make many prayers, I will not listen; your hands are full of blood. ¹⁶ Wash yourselves; make yourselves clean; remove the evil of your deeds from before my eyes; cease to do evil, ¹⁷ learn to do good; seek justice, correct oppression; bring justice to the fatherless, plead the widow's cause. ¹⁸ "Come now, let us reason together, says the LORD: though your sins are like scarlet, they shall be as white as snow; though they are red like crimson, they shall become like wool. ¹⁹ If you are willing and obedient, you shall eat the good of the land; ²⁰ but if you refuse and rebel, you shall be eaten by the sword; for the mouth of the LORD has spoken."

GWN Isaiah 1:10 Listen to the word of the LORD, you rulers of Sodom! Pay attention to the teachings from our God, you people of Gomorrah! ¹¹ The LORD asks, "What do your many animal sacrifices mean to me? I've had enough of your burnt offerings of rams and enough fat from your fattened calves. I'm not pleased with the blood of bulls, lambs, or male goats. ¹² When you appear in my presence, who asked you to trample on my courtyards? ¹³ Don't bring any more worthless grain offerings. Your incense is disgusting to me, so are your New Moon Festivals, your days of worship, and the assemblies you call. I can't stand your evil assemblies. ¹⁴ I hate your New Moon Festivals and your appointed festivals. They've become a burden to me, and I'm tired of putting up with them. ¹⁵ So when you stretch out your hands *in prayer*, I will turn my eyes away from you. Even though you offer many prayers, I will not listen because your hands are covered with blood. ¹⁶ "Wash yourselves! Become clean! Get your evil deeds out of my sight. Stop doing evil. ¹⁷ Learn to do good. Seek justice. Arrest oppressors. Defend orphans. Plead the case of widows." ¹⁸ "Come on now, let's discuss this!" says the LORD. "Though your sins are bright red, they will become as white as snow. Though they are dark red, they will become as white as wool. ¹⁹ If you are willing and obedient, you will eat the best from the land. ²⁰ But if you refuse and rebel, you will be destroyed by swords." The LORD has spoken.

NAB Isaiah 1:10 Hear the word of the LORD, princes of Sodom! Listen to the instruction of our God, people of Gomorrah! ¹¹ What do I care for the multitude of your sacrifices? says the LORD. I have had enough of whole-burnt rams and fat of fatlings; In the blood of calves, lambs, and goats I find no pleasure. ¹² When you come to appear before me, who asks these things of you? ¹³ Trample my courts no more! To bring offerings is useless; incense is an abomination to me. New moon and sabbath, calling assemblies-- festive convocations with wickedness-- these I cannot bear. ¹⁴ Your new moons and festivals I detest; they weigh me down, I tire of the load. ¹⁵ When you spread out your hands, I will close my eyes to you; Though you pray the more, I will not listen. Your hands are full of blood! ¹⁶ Wash yourselves clean! Put away your misdeeds from before my eyes; cease doing evil; ¹⁷ learn to do good. Make justice your aim: redress the wronged, hear the orphan's plea, defend the widow. ¹⁸ Come now, let us set things right, says the LORD: Though your sins be like scarlet, they may become white as snow; Though they be red like crimson, they may become white as wool. ¹⁹ If you are willing, and obey, you shall eat the good things of the land; ²⁰ But if you refuse and resist, you shall be eaten by the sword: for the mouth of the LORD has spoken!

NRS Isaiah 1:10 Hear the word of the LORD, you rulers of Sodom! Listen to the teaching of our God, you people of Gomorrah! ¹¹ What to me is the multitude of your sacrifices? says the LORD; I have had enough of burnt offerings of rams and the fat of fed beasts; I do not delight in the blood of bulls, or of lambs, or of goats. ¹² When you come to appear before me, who asked this from your hand? Trample my courts no more; ¹³ bringing offerings is futile; incense is an abomination to me. New moon and sabbath and calling of convocation-- I cannot endure solemn assemblies with iniquity. ¹⁴ Your new moons and your appointed festivals my soul hates; they have become a burden to me, I am weary of bearing them. ¹⁵ When you stretch out your hands, I will hide my eyes from you; even though you make many prayers, I will not listen; your hands are full of blood. ¹⁶ Wash yourselves; make yourselves clean; remove the evil of your doings from before my eyes; cease to do evil, ¹⁷ learn to do good; seek justice, rescue the oppressed, defend the orphan, plead for the widow. ¹⁸ Come now, let us argue it out, says the LORD: though your sins are like scarlet, they shall be like snow; though they are red like crimson, they shall become like wool. ¹⁹ If you are willing and obedient, you shall eat the good of the land; ²⁰ but if you refuse and rebel, you shall be devoured by the sword; for the mouth of the LORD has spoken.

BGT Isaiah 1:10 ἀκούσατε λόγον κυρίου ἄρχοντες Σοδομων προσέχετε νόμον θεοῦ λαὸς Γομορρας ¹¹ τί μοι πλῆθος τῶν θυσιῶν ὑμῶν λέγει κύριος πλήρης εἰμι ὀλοκαυμάτων κριῶν καὶ στέαρ ἄρνων καὶ αἷμα ταύρων καὶ τράγων οὐ βούλομαι ¹² οὐδ' ἐὰν ἔρχησθε ὀφθῆναι μοι τίς γὰρ ἐξεζήτησεν ταῦτα ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν πατεῖν τὴν αὐλήν μου ¹³ οὐ προσθήσεσθε ἐὰν φέρητε σεμίδαλιν μάταιον θυμίαμα βδέλυγμά μοι ἐστὶν τὰς νουμηνίας ὑμῶν καὶ τὰ σάββατα καὶ ἡμέραν μεγάλην οὐκ ἀνέχομαι νηστείαν καὶ ἀργίαν ¹⁴ καὶ τὰς νουμηνίας ὑμῶν καὶ τὰς ἐορτὰς ὑμῶν μισεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐγενήθητέ μοι εἰς πλησμονήν οὐκέτι ἀνήσω τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν ¹⁵ ὅταν τὰς χεῖρας ἐκτείνητε πρὸς με ἀποστρέψω τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀφ' ὑμῶν καὶ ἐὰν πληθύνητε τὴν δέησιν οὐκ εἰσακούσομαι ὑμῶν αἱ γὰρ χεῖρες ὑμῶν αἵματος πλήρεις ¹⁶ λούσασθε καθαροὶ γένεσθε ἀφέλετε

τὰς πονηρίας ἀπὸ τῶν ψυχῶν ὑμῶν ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν μου παύσασθε ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν ¹⁷ μάθετε καλὸν ποιεῖν ἐκζητήσατε κρίσιν ῥύσασθε ἀδικούμενον κρίνατε ὀρφανῶ καὶ δικαιοῦσατε χήραν ¹⁸ καὶ δεῦτε καὶ διελεγχθῶμεν λέγει κύριος καὶ ἐὰν ὧσιν αἱ ἁμαρτίαι ὑμῶν ὡς φοινικοῦν ὡς χιόνα λευκανῶ ἐὰν δὲ ὧσιν ὡς κόκκινον ὡς ἔριον λευκανῶ ¹⁹ καὶ ἐὰν θέλητε καὶ εἰσακούσητέ μου τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς φάγεσθε ²⁰ ἐὰν δὲ μὴ θέλητε μηδὲ εἰσακούσητέ μου μάχαιρα ὑμᾶς κατέδετα τὸ γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησεν ταῦτα

שְׁמַעוּ דְּבַר-יְהוָה קְצִינִי סֹדִם הֶאֱזִינוּ תוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עִם עַמָּהּ: ¹¹ לָמָּה-לִּי רַב-זְבִּיחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שְׁבַעְתִּי עֲלֹת אֵילִים וַחֲלָב מְרִיאִים וְדָם פְּרִים וּכְבָּשִׁים וְעֲתוּדִים לֹא חֲפָצְתִּי: ¹² כִּי תָבֹאוּ לִרְאוֹת פָּנַי מִי-בִקֵּשׁ זֹאת מִיְּדֵיכֶם רִמֹּס חֲצִירִי: ¹³ לֹא תוֹסִיפוּ הִבִּיא מִנְחַת-שָׁוָא קְטֹרֶת תוֹעֵבָה הִיא לִי חֲדָשׁ וְשִׁבְתָּ קָרָא מְקָרָא לֹא-אוּכַל אֲנִי וְעֲצָרָה: ¹⁴ חֲדָשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שְׁנָאָה נִפְשִׁי הִנֵּי עָלִי לְטָרַח נִלְאַתִּי נָשָׂא: ¹⁵ וּבִפְרִשְׁכֶּם כְּפִיכֶם אֶעֱלִים עֵינִי מִכֶּם גַּם כִּי-תִרְבוּ תִפְלֶה אֵינִי שִׁמְעֵ יְדֵיכֶם דְּמִים מְלֹאוּ: ¹⁶ רַחֲצוּ הַזְּכוֹת הַסִּירוּ רָע מֵעַלְלֵיכֶם מִנְגִּיד עֵינִי חֲדָלוּ הֲרַע: ¹⁷ לְמַדּוּ הֵיטֵב דְּרָשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁר-וּ חָמוּץ שִׁפְטוּ יִתּוֹם רִיבוּ אֶלְמָנָה: ¹⁸ לָכוּ-נָא וְנוֹכַחַה יֹאמַר יְהוָה אִם-יְהִיוּ חֲטָאֵיכֶם כְּשָׁנִים כְּשִׁלְג יִלְבְּינוּ אִם-יֹאדְמִו כִּתְּנוּלַע כְּצֶמֶר יְהִיוּ: ¹⁹ אִם-תֵּאבְדוּ וְשִׁמְעַתֶּם טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ: ²⁰ וְאִם-תִּמָּאֲנוּ וּמְרִיתֶם חָרָב תֹּאכְלוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר:

ESV Psalm 50:1 *A Psalm of Asaph.* The Mighty One, God the LORD, speaks and summons the earth from the rising of the sun to its setting. ² Out of Zion, the perfection of beauty, God shines forth. ³ Our God comes; he does not keep silence; before him is a devouring fire, around him a mighty tempest. ⁴ He calls to the heavens above and to the earth, that he may judge his people: ⁵ "Gather to me my faithful ones, who made a covenant with me by sacrifice!" ⁶ The heavens declare his righteousness, for God himself is judge! *Selah* ⁷ "Hear, O my people, and I will speak; O Israel, I will testify against you. I am God, your God. ⁸ Not for your sacrifices do I rebuke you; your burnt offerings are continually before me.

GWN Psalm 50:1 *A psalm by Asaph.* The LORD, the only true God, has spoken. He has summoned the earth from where the sun rises to where it sets. ² God shines from Zion, the perfection of beauty. ³ Our God will come and will not remain silent. A devouring fire is in front of him and a raging storm around him. ⁴ He summons heaven and earth to judge his people: ⁵ "Gather around me, my godly people who have made a pledge to me through sacrifices." ⁶ The heavens announce his righteousness because God is the judge. *Selah* ⁷ "Listen, my people, and I will speak. Listen, Israel, and I will testify against you: I am God, your God! ⁸ I am not criticizing you for your sacrifices or burnt offerings, which are always in front of me.

NAB Psalm 50:1 *A psalm of Asaph.* ² From Zion, the perfection of beauty, God shines forth. ³ Our God comes and will not be silent! Devouring fire precedes him, it rages strongly around him. ⁴ He calls to the heavens above and to the earth to judge his people: ⁵ "Gather my loyal ones to me, those who made a covenant with me by sacrifice." ⁶ The heavens proclaim his righteousness, for God himself is the judge. *Selah* ⁷ "Listen, my people, I will speak; Israel, I will testify against you; God, your God, am I. ⁸ Not for your sacrifices do I rebuke you, your burnt offerings are always before me.

NRS Psalm 50:1 *<A Psalm of Asaph.>* The mighty one, God the LORD, speaks and summons the earth from the rising of the sun to its setting. ² Out of Zion, the perfection of beauty, God shines forth. ³ Our God comes and does not keep silence, before him is a devouring fire, and a mighty tempest all around him. ⁴ He calls to the heavens above and to the earth, that he may judge his people: ⁵ "Gather to me my faithful ones, who made a covenant with me by sacrifice!" ⁶ The heavens declare his righteousness, for God himself is judge. *Selah* ⁷ "Hear, O my people, and I will speak, O Israel, I will testify against you. I am God, your God. ⁸ Not for your sacrifices do I rebuke you; your burnt offerings are continually before me.

BGT Psalm 49:1 ψαλμὸς τῷ Ἀσαφ θεὸς θεῶν κύριος ἐλάλησεν καὶ ἐκάλεσεν τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου καὶ μέχρι δυσμῶν ² ἐκ Σιών ἡ εὐπρέπεια τῆς ὡραιότητος αὐτοῦ ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἤξει ³ ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ οὐ παρασιωπήσεται πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ καυθήσεται καὶ κύκλω αὐτοῦ καταίγῃς σφόδρα ⁴ προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν διακρίναι τὸν λαὸν αὐτοῦ ⁵ συναγάγετε αὐτῷ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ ἐπὶ θυσίαις ⁶ καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ ὅτι ὁ θεὸς κριτὴς ἐστὶν διάψαλμα ⁷ ἄκουσον λαός μου καὶ λαλήσω σοι Ἰσραὴλ καὶ διαμαρτύρομαί σοι ὁ θεὸς ὁ θεὸς σου εἰμι ἐγώ ⁸ οὐκ ἐπὶ ταῖς θυσίαις σου ἐλέγξω σε τὰ δὲ ὀλοκαυτώματά σου ἐνώπιόν μου ἐστὶν διὰ παντός

² מִזְמֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמְזַחַּשׁ מִבְּאֵי: **Psalm 50:1**
 מִצִּיּוֹן מְכַלֵּל יִפִּי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ: ³ יִבָּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל־יִחְרַשׁ אֶשׁ לִפְנֵינוּ תֹאכֵל וְסִבִּיבֵינוּ נִשְׁעָרָה
 מֵאֵד: ⁴ וַיִּקְרָא אֶל־הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֶל־הָאָרֶץ לֵדֹן עִמּוֹ: ⁵ אֶפְסוּ־לִי חֲסִידֵי כְרֹתִי בְרִיתִי עַל־יִצְבָּח: ⁶
 וַיִּגִּדּוּ שְׁמַיִם צִדְקוֹ כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֵלָה: ⁷ שְׁמַעָה עִמּוֹ וְאֲדַבֶּרָה יִשְׂרָאֵל וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ
 אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אֲנֹכִי: ⁸ לֹא עַל־יִצְבָּחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלֹתֶיךָ לִנְגִדִי תִמְיֵד:

ESV Psalm 50:22 "Mark this, then, you who forget God, lest I tear you apart, and there be none to deliver!
²³ The one who offers thanksgiving as his sacrifice glorifies me; to one who orders his way rightly I will show the salvation of God!"

^{GWN} **Psalm 50:22** Consider this, you people who forget God. Otherwise, I will tear you to pieces, and there will be no one left to rescue you. ²³ Whoever offers thanks as a sacrifice honors me. I will let everyone who continues in my way see the salvation that comes from God."

^{NAB} **Psalm 50:22** "Now understand this, you who forget God, lest I start ripping apart and there be no rescuer. ²³ Those who offer praise as a sacrifice honor me; I will let him whose way is steadfast look upon the salvation of God."

^{NRS} **Psalm 50:22** "Mark this, then, you who forget God, or I will tear you apart, and there will be no one to deliver. ²³ Those who bring thanksgiving as their sacrifice honor me; to those who go the right way I will show the salvation of God."

^{BGT} **Psalm 49:22** σύνετε δὴ ταῦτα οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ θεοῦ μήποτε ἀρπάσῃ καὶ μὴ ᾗ ὁ ῥυόμενος ²³ θυσία αἰνέσεως δοξάσει με καὶ ἐκεῖ ὁδὸς ᾗ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ

^{WTT} **Psalm 50:22** בִּינוּ-נָא זֹאת שְׁכַחִי אֱלֹהִי פֶן-אֶטְרֹף וְאִין מַצִּילִי: ²³ זָבַח תוֹדָה יַכְבִּדְנִי וְשֶׁם
דְּרָךְ אֲרָאֲנוּ בִישַׁע אֱלֹהִים:

ESV Genesis 15:1 After these things the word of the LORD came to Abram in a vision: "Fear not, Abram, I am your shield; your reward shall be very great." ² But Abram said, "O Lord GOD, what will you give me, for I continue childless, and the heir of my house is Eliezer of Damascus?" ³ And Abram said, "Behold, you have given me no offspring, and a member of my household will be my heir." ⁴ And behold, the word of the LORD came to him: "This man shall not be your heir; your very own son shall be your heir." ⁵ And he brought him outside and said, "Look toward heaven, and number the stars, if you are able to number them." Then he said to him, "So shall your offspring be." ⁶ And he believed the LORD, and he counted it to him as righteousness.

GWN Genesis 15:1 Later the LORD spoke his word to Abram in a vision. He said, "Abram, don't be afraid. I am your shield. Your reward will be very great." ² Abram asked, "Almighty LORD, what will you give me? Since I'm going to die without children, Eliezer of Damascus will inherit my household." ³ You have given me no children, so this member of my household will be my heir." ⁴ Suddenly, the LORD spoke his word to Abram again. He said, "This man will not be your heir. Your own son will be your heir." ⁵ He took Abram outside and said, "Now look up at the sky and count the stars, if you are able to count them." He also said to him, "That's how many descendants you will have!" ⁶ Then Abram believed the LORD, and the LORD regarded that faith to be his approval of Abram.

NAB Genesis 15:1 Some time afterward, the word of the LORD came to Abram in a vision: Do not fear, Abram! I am your shield; I will make your reward very great. ² But Abram said, "Lord GOD, what can you give me, if I die childless and have only a servant of my household, Eliezer of Damascus?" ³ Abram continued, "Look, you have given me no offspring, so a servant of my household will be my heir." ⁴ Then the word of the LORD came to him: No, that one will not be your heir; your own offspring will be your heir. ⁵ He took him outside and said: Look up at the sky and count the stars, if you can. Just so, he added, will your descendants be. ⁶ Abram put his faith in the LORD, who attributed it to him as an act of righteousness.

NRS Genesis 15:1 After these things the word of the LORD came to Abram in a vision, "Do not be afraid, Abram, I am your shield; your reward shall be very great." ² But Abram said, "O Lord GOD, what will you give me, for I continue childless, and the heir of my house is Eliezer of Damascus?" ³ And Abram said, "You have given me no offspring, and so a slave born in my house is to be my heir." ⁴ But the word of the LORD came to him, "This man shall not be your heir; no one but your very own issue shall be your heir." ⁵ He brought him outside and said, "Look toward heaven and count the stars, if you are able to count them." Then he said to him, "So shall your descendants be." ⁶ And he believed the LORD; and the LORD reckoned it to him as righteousness.

BGT Genesis 15:1 μετὰ δὲ τὰ ῥήματα ταῦτα ἐγενήθη ῥῆμα κυρίου πρὸς Ἀβραμ ἐν ὁράματι λέγων μὴ φοβοῦ Ἀβραμ ἐγὼ ὑπερασπίζω σου ὁ μισθός σου πολὺς ἔσται σφόδρα ² λέγει δὲ Ἀβραμ δέσποτα τί μοι δώσεις ἐγὼ δὲ ἀπολύομαι ἄτεκνος ὁ δὲ υἱὸς Μασεκ τῆς οἰκογενοῦς μου οὗτος Δαμασκὸς Ἐλιεζερ ³ καὶ εἶπεν Ἀβραμ ἐπειδὴ ἐμοὶ οὐκ ἔδωκας σπέρμα ὁ δὲ οἰκογενής μου κληρονομήσει με ⁴ καὶ εὐθὺς φωνὴ κυρίου ἐγένετο πρὸς αὐτὸν λέγων οὐ κληρονομήσει σε οὗτος ἀλλ' ὃς ἐξελεύσεται ἐκ σοῦ οὗτος κληρονομήσει σε ⁵ ἐξήγαγεν δὲ αὐτὸν ἔξω καὶ εἶπεν αὐτῷ ἀνάβλεψον δὴ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἀριθμήσον τοὺς ἀστέρας εἰ δυνήσῃ ἐξαριθμησαὶ αὐτούς καὶ εἶπεν οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου ⁶ καὶ ἐπίστευσεν Ἀβραμ τῷ θεῷ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην

WTT Genesis 15:1 אַחֲרָיו הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם בַּמַּחֲזָה לְאֹמֶר אֶל־תִּירָא אַבְרָם אֲנִכִּי מִגֵּן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד׃ ² וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוָה מִה־תֵּתֶנְ לִי וְאֲנִכִּי הֲלֹךְ עִרְיָ וּבֶן־מִשְׁקָ בֵּיתִי הוּא דִּמְשָׁק אֶלְעָזָר׃ ³ וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נִתְּנָה זָרַע וְהִנֵּה בֶן־בֵּיתִי יִרְשָׁ אֹתִי׃ ⁴ וְהִנֵּה דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִרְשָׁךָ זֶה כִּי־אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ הוּא יִרְשָׁךָ׃ ⁵ וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִבֵּט־נָא הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־תּוּכָל לִסְפֹּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זַרְעֲךָ׃ ⁶ וַהֲאִמֵן בַּיהוָה וַיַּחֲשֶׁבֶּה לוֹ צְדָקָה׃

ESV Psalm 33:12 Blessed is the nation whose God is the LORD, the people whom he has chosen as his heritage! ¹³ The LORD looks down from heaven; he sees all the children of man; ¹⁴ from where he sits enthroned he looks out on all the inhabitants of the earth, ¹⁵ he who fashions the hearts of them all and observes all their deeds. ¹⁶ The king is not saved by his great army; a warrior is not delivered by his great strength. ¹⁷ The war horse is a false hope for salvation, and by its great might it cannot rescue. ¹⁸ Behold, the eye of the LORD is on those who fear him, on those who hope in his steadfast love, ¹⁹ that he may deliver their soul from death and keep them alive in famine. ²⁰ Our soul waits for the LORD; he is our help and our shield. ²¹ For our heart is glad in him, because we trust in his holy name. ²² Let your steadfast love, O LORD, be upon us, even as we hope in you.

GWN Psalm 33:12 Blessed is the nation whose God is the LORD. Blessed are the people he has chosen as his own. ¹³ The LORD looks down from heaven. He sees all of Adam's descendants. ¹⁴ From the place where he sits enthroned, he looks down upon all who live on earth. ¹⁵ The one who formed their hearts understands everything they do. ¹⁶ No king achieves a victory with a large army. No warrior rescues himself by his own great strength. ¹⁷ Horses are not a guarantee for victory. Their great strength cannot help someone escape. ¹⁸ The LORD's eyes are on those who fear him, on those who wait with hope for his mercy ¹⁹ to rescue their souls from death and keep them alive during a famine. ²⁰ We wait for the LORD. He is our help and our shield. ²¹ In him our hearts find joy. In his holy name we trust. ²² Let your mercy rest on us, O LORD, since we wait with hope for you.

NAB Psalm 33:12 Blessed is the nation whose God is the LORD, the people chosen as his inheritance. ¹³ From heaven the LORD looks down and observes the children of Adam, ¹⁴ From his dwelling place he surveys all who dwell on earth. ¹⁵ The One who fashioned together their hearts is the One who knows all their works. ¹⁶ A king is not saved by a great army, nor a warrior delivered by great strength. ¹⁷ Useless is the horse for safety; despite its great strength, it cannot be saved. ¹⁸ Behold, the eye of the LORD is upon those who fear him, upon those who count on his mercy, ¹⁹ To deliver their soul from death, and to keep them alive through famine. ²⁰ Our soul waits for the LORD, he is our help and shield. ²¹ For in him our hearts rejoice; in his holy name we trust. ²² May your mercy, LORD, be upon us; as we put our hope in you.

NRS Psalm 33:12 Happy is the nation whose God is the LORD, the people whom he has chosen as his heritage. ¹³ The LORD looks down from heaven; he sees all humankind. ¹⁴ From where he sits enthroned he watches all the inhabitants of the earth-- ¹⁵ he who fashions the hearts of them all, and observes all their deeds. ¹⁶ A king is not saved by his great army; a warrior is not delivered by his great strength. ¹⁷ The war horse is a vain hope for victory, and by its great might it cannot save. ¹⁸ Truly the eye of the LORD is on those who fear him, on those who hope in his steadfast love, ¹⁹ to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. ²⁰ Our soul waits for the LORD; he is our help and shield. ²¹ Our heart is glad in him, because we trust in his holy name. ²² Let your steadfast love, O LORD, be upon us, even as we hope in you.

BGT Psalm 32:12 μακάριον τὸ ἔθνος οὗ ἔστιν κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ λαὸς ὃν ἐξελέξατο εἰς κληρονομίαν ἑαυτῷ ¹³ ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ κύριος εἶδεν πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων ¹⁴ ἐξ ἐτοίμου κατοικητηρίου αὐτοῦ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν ¹⁵ ὁ πλάσας κατὰ μόνας τὰς καρδίας αὐτῶν ὁ συνιείς εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτῶν ¹⁶ οὐ σώζεται βασιλεὺς διὰ πολλὴν δύναμιν καὶ γίγας οὐ σωθήσεται ἐν πλήθει ἰσχύος αὐτοῦ ¹⁷ ψευδὴς ἵππος εἰς σωτηρίαν ἐν δὲ πλήθει δυνάμεως αὐτοῦ οὐ σωθήσεται ¹⁸ ἰδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβούμενους αὐτὸν τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ ¹⁹ ῥύσασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν καὶ διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ ²⁰ ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὑπομένει τῷ κυρίῳ ὅτι βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς ἡμῶν ἐστιν ²¹ ὅτι ἐν αὐτῷ εὐφρανθήσεται ἡ καρδιά ἡμῶν καὶ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ἡλπίσαμεν ²² γένοιτο τὸ ἔλεός σου κύριε ἐφ' ἡμᾶς καθάπερ ἡλπίσαμεν ἐπὶ σέ

WTT Psalm 33:12 אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵי הָעָם בָּרַךְ לְנַחֲלָה לּוֹ: ¹³ מְשֻׁמִּים הֵבִיט יְהוָה אֶת־כָּל־בְּנֵי־אָדָם מִן־שָׁמַיִם וַיִּבְרָךְ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵי הָעָם בָּרַךְ לְנַחֲלָה לּוֹ: ¹⁴ מִן־הַמָּקוֹן־שֶׁבְּתֵתוֹ שֶׁגָּלַח אֶל כָּל־יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ: ¹⁵ הַיַּיָּצֵר יְדַח לָבָם הַמְבִּיֵן

אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: ¹⁶ אֵין־הַמֶּלֶךְ נֹשֵׁעַ בְּרַב־חַיִּל גָּבוֹר לֹא־יִנָּצַל בְּרַב־כֹּחַ: ¹⁷ שֶׁקֶר הִסּוּס לַתְּשׁוּעָה
 וּבְרַב חַיִּלוֹ לֹא יִמָּלֵט: ¹⁸ הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יִרְאָיו לְמִי־חַלִּים לְחַסְדּוֹ: ¹⁹ לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם
 וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב: ²⁰ נַפְשֵׁנוּ חֲכָתָה לִיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא: ²¹ כִּי־בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בִשְׁם קִדְשׁוֹ
 בְּטָחְנוּ: ²² יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כְּאִשֶּׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

ESV Hebrews 11:1 Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. ² For by it the people of old received their commendation. ³ By faith we understand that the universe was created by the word of God, so that what is seen was not made out of things that are visible.

GWN Hebrews 11:1 Faith assures us of things we expect and convinces us of the existence of things we cannot see. ² God accepted our ancestors because of their faith. ³ Faith convinces us that God created the world through his word. This means what can be seen was made by something that could not be seen.

NAB Hebrews 11:1 Faith is the realization of what is hoped for and evidence of things not seen. ² Because of it the ancients were well attested. ³ By faith we understand that the universe was ordered by the word of God, so that what is visible came into being through the invisible.

NRS Hebrews 11:1 Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. ² Indeed, by faith our ancestors received approval. ³ By faith we understand that the worlds were prepared by the word of God, so that what is seen was made from things that are not visible.

BGT Hebrews 11:1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων. ² ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. ³ Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων τὸ βλεπόμενον γεγενῆναι.

ESV Hebrews 11:8 By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance. And he went out, not knowing where he was going. ⁹ By faith he went to live in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. ¹⁰ For he was looking forward to the city that has foundations, whose designer and builder is God. ¹¹ By faith Sarah herself received power to conceive, even when she was past the age, since she considered him faithful who had promised. ¹² Therefore from one man, and him as good as dead, were born descendants as many as the stars of heaven and as many as the innumerable grains of sand by the seashore. ¹³ These all died in faith, not having received the things promised, but having seen them and greeted them from afar, and having acknowledged that they were strangers and exiles on the earth. ¹⁴ For people who speak thus make it clear that they are seeking a homeland. ¹⁵ If they had been thinking of that land from which they had gone out, they would have had opportunity to return. ¹⁶ But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God, for he has prepared for them a city.

GWN Hebrews 11:8 Faith led Abraham to obey when God called him to go to a place that he would receive as an inheritance. Abraham left his own country without knowing where he was going. ⁹ Faith led Abraham to live as a foreigner in the country that God had promised him. He lived in tents, as did Isaac and Jacob, who received the same promise from God. ¹⁰ Abraham was waiting for the city that God had designed and built, the city with permanent foundations. ¹¹ Faith enabled Abraham to become a father, even though he was old and Sarah had never been able to have children. Abraham trusted that God would keep his promise. ¹² Abraham was as good as dead. Yet, from this man came descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the grains of sand on the seashore. ¹³ All these people died having faith. They didn't receive the things that God had promised them, but they saw these things coming in the distant future and rejoiced. They acknowledged that they were living as strangers with no permanent home on earth. ¹⁴ Those who say such things make it clear that they are looking for their own country. ¹⁵ If they had been thinking about the country that they had left, they could have found a way to go back. ¹⁶ Instead, these men were longing for a better country--a heavenly country. That is why God is not ashamed to be called their God. He has prepared a city for them.

NAB Hebrews 11:8 By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance; he went out, not knowing where he was to go. ⁹ By faith he sojourned in the promised land as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, heirs of the same promise; ¹⁰ for he was looking forward to the city with foundations, whose architect and maker is God. ¹¹ By faith he received power to generate, even though he was past the normal age-- and Sarah herself was sterile-- for

he thought that the one who had made the promise was trustworthy. ¹² So it was that there came forth from one man, himself as good as dead, descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the sands on the seashore. ¹³ All these died in faith. They did not receive what had been promised but saw it and greeted it from afar and acknowledged themselves to be strangers and aliens on earth, ¹⁴ for those who speak thus show that they are seeking a homeland. ¹⁵ If they had been thinking of the land from which they had come, they would have had opportunity to return. ¹⁶ But now they desire a better homeland, a heavenly one. Therefore, God is not ashamed to be called their God, for he has prepared a city for them.

NRS Hebrews 11:8 By faith Abraham obeyed when he was called to set out for a place that he was to receive as an inheritance; and he set out, not knowing where he was going. ⁹ By faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. ¹⁰ For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. ¹¹ By faith he received power of procreation, even though he was too old-- and Sarah herself was barren-- because he considered him faithful who had promised. ¹² Therefore from one person, and this one as good as dead, descendants were born, "as many as the stars of heaven and as the innumerable grains of sand by the seashore." ¹³ All of these died in faith without having received the promises, but from a distance they saw and greeted them. They confessed that they were strangers and foreigners on the earth, ¹⁴ for people who speak in this way make it clear that they are seeking a homeland. ¹⁵ If they had been thinking of the land that they had left behind, they would have had opportunity to return. ¹⁶ But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; indeed, he has prepared a city for them.

BGT Hebrews 11:8 Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται. ⁹ Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγγληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς. ¹⁰ ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοῦς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν ἧς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ θεός. ¹¹ Πίστει καὶ αὕτῃ Σάρρα στεῖρα δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον. ¹² διὸ καὶ ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἢ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος. ¹³ Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ ἀσπασάμενοι καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. ¹⁴ οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν. ¹⁵ καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι. ¹⁶ νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου. διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ θεὸς θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν· ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

ESV Luke 12:32 "Fear not, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom. ³³ Sell your possessions, and give to the needy. Provide yourselves with moneybags that do not grow old, with a treasure in the heavens that does not fail, where no thief approaches and no moth destroys. ³⁴ For where your treasure is, there will your heart be also. ³⁵ "Stay dressed for action and keep your lamps burning, ³⁶ and be like men who are waiting for their master to come home from the wedding feast, so that they may open the door to him at once when he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds awake when he comes. Truly, I say to you, he will dress himself for service and have them recline at table, and he will come and serve them. ³⁸ If he comes in the second watch, or in the third, and finds them awake, blessed are those servants! ³⁹ But know this, that if the master of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have left his house to be broken into. ⁴⁰ You also must be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect."

GWN Luke 12:32 Don't be afraid, little flock. Your Father is pleased to give you the kingdom. ³³ "Sell your material possessions, and give the money to the poor. Make yourselves wallets that don't wear out! Make a treasure for yourselves in heaven that never loses its value! In heaven thieves and moths can't get close enough to destroy your treasure. ³⁴ Your heart will be where your treasure is. ³⁵ "Be ready for action, and have your lamps burning. ³⁶ Be like servants waiting to open the door at their master's knock when he returns from a wedding. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds awake when he comes. I can guarantee this truth: He will change his clothes, make them sit down at the table, and serve them. ³⁸ They will be blessed if he comes in the middle of the night or toward morning and finds them awake. ³⁹ "Of course, you realize that if the homeowner had known at what hour the thief was coming, he would not have let him break into his house. ⁴⁰ Be ready, because the Son of Man will return when you least expect him."

NAB Luke 12:32 Do not be afraid any longer, little flock, for your Father is pleased to give you the kingdom. ³³ Sell your belongings and give alms. Provide money bags for yourselves that do not wear out, an inexhaustible treasure in heaven that no thief can reach nor moth destroy. ³⁴ For where your treasure is, there also will your heart be. ³⁵ "Gird your loins and light your lamps ³⁶ and be like servants who await their master's return from a wedding, ready to open immediately when he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds vigilant on his arrival. Amen, I say to you, he will gird himself, have them recline at table, and proceed to wait on them. ³⁸ And should he come in the second or third watch and find them prepared in this way, blessed are those servants. ³⁹ Be sure of this: if the master of the house had known the hour when the thief was coming, he would not have let his house be broken into. ⁴⁰ You also must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come."

NRS Luke 12:32 "Do not be afraid, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom. ³³ Sell your possessions, and give alms. Make purses for yourselves that do not wear out, an unfailing treasure in heaven, where no thief comes near and no moth destroys. ³⁴ For where your treasure is, there your heart will be also. ³⁵ "Be dressed for action and have your lamps lit; ³⁶ be like those who are waiting for their master to return from the wedding banquet, so that they may open the door for him as soon as he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those slaves whom the master finds alert when he comes; truly I tell you, he will fasten his belt and have them sit down to eat, and he will come and serve them. ³⁸ If he comes during the middle of the night, or near dawn, and finds them so, blessed are those slaves. ³⁹ "But know this: if the owner of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into. ⁴⁰ You also must be ready, for the Son of Man is coming at an unexpected hour."

BGT Luke 12:32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ πατὴρ ὑμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν. ³³ Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν καὶ δότε ἐλεημοσύνην· ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτῃς οὐκ ἐγγίζει οὐδὲ σὴς διαφθείρει. ³⁴ ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται. ³⁵ "Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι. ³⁶ καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν πότε ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἔλθόντος καὶ κρούσαντος εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ. ³⁷ μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν ὁ κύριος εὕρήσει γρηγοροῦντας· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς καὶ παρελθὼν διακονήσει

αὐτοῖς. ³⁸ καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ καὶ εὖρη οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι.
³⁹ τοῦτο δὲ γινώσκετε ὅτι εἰ ἦδαι ὁ οἰκοδεσπότης ποία ὥρα ὁ κλέπτης ἔρχεται, οὐκ ἂν ἀφῆκεν
διορυχθῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ. ⁴⁰ καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι, ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου ἔρχεται.

(Catholic)

^{NAB} **Wisdom 18:6** That night was known beforehand to our ancestors, so that, with sure knowledge of the oaths in which they put their faith, they might have courage. ⁷ The expectation of your people was the salvation of the righteous and the destruction of their foes. ⁸ For by the same means with which you punished our adversaries, you glorified us whom you had summoned. ⁹ For in secret the holy children of the good were offering sacrifice and carried out with one mind the divine institution, So that your holy ones should share alike the same blessings and dangers, once they had sung the ancestral hymns of praise.

^{NRS} **Wisdom 18:6** That night was made known beforehand to our ancestors, so that they might rejoice in sure knowledge of the oaths in which they trusted. ⁷ The deliverance of the righteous and the destruction of their enemies were expected by your people. ⁸ For by the same means by which you punished our enemies you called us to yourself and glorified us. ⁹ For in secret the holy children of good people offered sacrifices, and with one accord agreed to the divine law, so that the saints would share alike the same things, both blessings and dangers; and already they were singing the praises of the ancestors.

^{BGT} **Wisdom 18:6** ἐκεῖνη ἡ νύξ προεγνώσθη πατράσιν ἡμῶν ἵνα ἀσφαλῶς εἰδότες οἷς ἐπίστευσαν ὅρκους ἐπευθυμήσωσιν ⁷ προσεδέχθη ὑπὸ λαοῦ σου σωτηρία μὲν δικαίων ἐχθρῶν δὲ ἀπώλεια ⁸ ὧ γὰρ ἐτιμωρήσω τοὺς ὑπεναντίους τούτῳ ἡμᾶς προσκαλεσάμενος ἐδόξασας ⁹ κρυφῇ γὰρ ἐθυσίαζον ὅσοι παῖδες ἀγαθῶν καὶ τὸν τῆς θεϊότητος νόμον ἐν ὁμονοίᾳ διέθεντο τῶν αὐτῶν ὁμοίως καὶ ἀγαθῶν καὶ κινδύνων μεταλήμψεσθαι τοὺς ἀγίους πατέρων ἡδὴ προαναμέλλοντες αἴνους

ESV **Psalm 33:1** Shout for joy in the LORD, O you righteous! Praise befits the upright.

GWN **Psalm 33:1** Joyfully sing to the LORD, you righteous people. Praising *the LORD* is proper for decent people.

NAB **Psalm 33:1** Rejoice, you righteous, in the LORD; praise from the upright is fitting.

NRS **Psalm 33:1** Rejoice in the LORD, O you righteous. Praise befits the upright.

BGT **Psalm 32:1** τῷ Δαυιδ ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν τῷ κυρίῳ τοῖς εὐθέσι πρέπει αἶνεσις

רִנְנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה לִישׁוּרִים נֶאֱמָה תְהִלָּה: ^{WTT} **Psalm 33:1**

ESV **Psalm 33:12** Blessed is the nation whose God is the LORD, the people whom he has chosen as his heritage!

GWN **Psalm 33:12** Blessed is the nation whose God is the LORD. Blessed are the people he has chosen as his own.

NAB **Psalm 33:12** Blessed is the nation whose God is the LORD, the people chosen as his inheritance.

NRS **Psalm 33:12** Happy is the nation whose God is the LORD, the people whom he has chosen as his heritage.

BGT **Psalm 32:12** μακάριον τὸ ἔθνος οὗ ἔστιν κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ λαὸς ὃν ἐξελέξατο εἰς κληρονομίαν ἑαυτοῦ

אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּחַר לְנַחֲלָה לּוֹ: ^{WTT} **Psalm 33:12**

ESV **Psalm 33:18** Behold, the eye of the LORD is on those who fear him, on those who hope in his steadfast love,¹⁹ that he may deliver their soul from death and keep them alive in famine.²⁰ Our soul waits for the LORD; he is our help and our shield.²¹ For our heart is glad in him, because we trust in his holy name.²² Let your steadfast love, O LORD, be upon us, even as we hope in you.

GWN **Psalm 33:18** The LORD's eyes are on those who fear him, on those who wait with hope for his mercy¹⁹ to rescue their souls from death and keep them alive during a famine.²⁰ We wait for the LORD. He is our help and our shield.²¹ In him our hearts find joy. In his holy name we trust.²² Let your mercy rest on us, O LORD, since we wait with hope for you.

NAB **Psalm 33:18** Behold, the eye of the LORD is upon those who fear him, upon those who count on his mercy,¹⁹ To deliver their soul from death, and to keep them alive through famine.²⁰ Our soul waits for the LORD, he is our help and shield.²¹ For in him our hearts rejoice; in his holy name we trust.²² May your mercy, LORD, be upon us; as we put our hope in you.

NRS **Psalm 33:18** Truly the eye of the LORD is on those who fear him, on those who hope in his steadfast love,¹⁹ to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.²⁰ Our soul waits for the LORD; he is our help and shield.²¹ Our heart is glad in him, because we trust in his holy name.²² Let your steadfast love, O LORD, be upon us, even as we hope in you.

BGT **Psalm 32:18** ἰδοὺ οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ¹⁹ ῥύσασθαι ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν καὶ διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ²⁰ ἡ ψυχὴ

ἡμῶν ὑπομένει τῷ κυρίῳ ὅτι βοηθὸς καὶ ὑπερασπιστὴς ἡμῶν ἐστίν ²¹ ὅτι ἐν αὐτῷ
 εὐφρανθήσεται ἡ καρδία ἡμῶν καὶ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ἡλπίσαμεν ²² γένοιτο τὸ ἔλεός
 σου κύριε ἐφ' ἡμᾶς καθάπερ ἡλπίσαμεν ἐπὶ σέ

Psalm 33:18 ^{WTT} הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יִרְאָיו לְמִי־חַלִּים לְחֹדֶדוֹ: ¹⁹ לְהַצִּיל מַמּוֹת נַפְשָׁם וְלַחְיֵיהֶם
 בְּרָעַב: ²⁰ נַפְשָׁנוּ חֲכָתָה לִיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּגְנוּ הוּא: ²¹ כִּי־בֹ יִשְׁמַח לִבָּנוּ כִּי בְשֵׁם קְדֹשׁוֹ בְּטָהֲנוּ: ²²
 יְהִי־חֹדֶד יְהוָה עָלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָהּ:

^{ESV} **Hebrews 11:1** Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. ² For by it the people of old received their commendation.

^{GWN} **Hebrews 11:1** Faith assures us of things we expect and convinces us of the existence of things we cannot see. ² God accepted our ancestors because of their faith.

^{NAB} **Hebrews 11:1** Faith is the realization of what is hoped for and evidence of things not seen. ² Because of it the ancients were well attested.

^{NRS} **Hebrews 11:1** Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. ² Indeed, by faith our ancestors received approval.

^{BGT} **Hebrews 11:1** "Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων. ² ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.

^{ESV} **Hebrews 11:8** By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance. And he went out, not knowing where he was going. ⁹ By faith he went to live in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. ¹⁰ For he was looking forward to the city that has foundations, whose designer and builder is God. ¹¹ By faith Sarah herself received power to conceive, even when she was past the age, since she considered him faithful who had promised. ¹² Therefore from one man, and him as good as dead, were born descendants as many as the stars of heaven and as many as the innumerable grains of sand by the seashore. ¹³ These all died in faith, not having received the things promised, but having seen them and greeted them from afar, and having acknowledged that they were strangers and exiles on the earth. ¹⁴ For people who speak thus make it clear that they are seeking a homeland. ¹⁵ If they had been thinking of that land from which they had gone out, they would have had opportunity to return. ¹⁶ But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God, for he has prepared for them a city. ¹⁷ By faith Abraham, when he was tested, offered up Isaac, and he who had received the promises was in the act of offering up his only son, ¹⁸ of whom it was said, "Through Isaac shall your offspring be named." ¹⁹ He considered that God was able even to raise him from the dead, from which, figuratively speaking, he did receive him back.

^{GWN} **Hebrews 11:8** Faith led Abraham to obey when God called him to go to a place that he would receive as an inheritance. Abraham left his own country without knowing where he was going. ⁹ Faith led Abraham to live as a foreigner in the country that God had promised him. He lived in tents, as did Isaac and Jacob, who received the same promise from God. ¹⁰ Abraham was waiting for the city that God had designed and built, the city with permanent foundations. ¹¹ Faith enabled Abraham to become a father, even though he was old and Sarah had never been able to have children. Abraham trusted that God would keep his promise. ¹² Abraham was as good as dead. Yet, from this man came descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the grains of sand on the seashore. ¹³ All these people died having faith. They didn't receive the things that God had promised them, but they saw these things coming in the distant future and rejoiced. They acknowledged that they were living as strangers with no permanent home on earth. ¹⁴ Those who say such things make it clear that they are looking for their own country. ¹⁵ If they had been thinking about the country that they had left, they could have found a way to go back. ¹⁶ Instead, these men were longing for a better country--a heavenly country. That is why God is not ashamed to be called their God. He has prepared a city for them. ¹⁷ When God tested Abraham, faith led him to offer his son Isaac. Abraham, the one who received the promises from God, was willing to offer his only son as a sacrifice. ¹⁸ God had said to him, "Through Isaac your descendants will carry on your name." ¹⁹ Abraham believed that God could bring Isaac back from the dead. Abraham did receive Isaac back from the dead in a figurative sense.

^{NAB} **Hebrews 11:8** By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance; he went out, not knowing where he was to go. ⁹ By faith he sojourned in the promised land as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, heirs of the same promise; ¹⁰ for he was looking forward to the city with foundations, whose architect and maker is God. ¹¹ By faith he received power to generate, even though he was past the normal age-- and Sarah herself was sterile-- for

he thought that the one who had made the promise was trustworthy. ¹² So it was that there came forth from one man, himself as good as dead, descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the sands on the seashore. ¹³ All these died in faith. They did not receive what had been promised but saw it and greeted it from afar and acknowledged themselves to be strangers and aliens on earth, ¹⁴ for those who speak thus show that they are seeking a homeland. ¹⁵ If they had been thinking of the land from which they had come, they would have had opportunity to return. ¹⁶ But now they desire a better homeland, a heavenly one. Therefore, God is not ashamed to be called their God, for he has prepared a city for them. ¹⁷ By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac, and he who had received the promises was ready to offer his only son, ¹⁸ of whom it was said, "Through Isaac descendants shall bear your name." ¹⁹ He reasoned that God was able to raise even from the dead, and he received Isaac back as a symbol.

NRS Hebrews 11:8 By faith Abraham obeyed when he was called to set out for a place that he was to receive as an inheritance; and he set out, not knowing where he was going. ⁹ By faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. ¹⁰ For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. ¹¹ By faith he received power of procreation, even though he was too old-- and Sarah herself was barren-- because he considered him faithful who had promised. ¹² Therefore from one person, and this one as good as dead, descendants were born, "as many as the stars of heaven and as the innumerable grains of sand by the seashore." ¹³ All of these died in faith without having received the promises, but from a distance they saw and greeted them. They confessed that they were strangers and foreigners on the earth, ¹⁴ for people who speak in this way make it clear that they are seeking a homeland. ¹⁵ If they had been thinking of the land that they had left behind, they would have had opportunity to return. ¹⁶ But as it is, they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God; indeed, he has prepared a city for them. ¹⁷ By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac. He who had received the promises was ready to offer up his only son, ¹⁸ of whom he had been told, "It is through Isaac that descendants shall be named for you." ¹⁹ He considered the fact that God is able even to raise someone from the dead-- and figuratively speaking, he did receive him back.

BGT Hebrews 11:8 Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται. ⁹ Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκαληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς. ¹⁰ ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν ἧς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ θεός. ¹¹ Πίστει καὶ αὕτη Σάρρα στείρα δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον. ¹² διὸ καὶ ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἢ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος. ¹³ Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ ἀσπασάμενοι καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. ¹⁴ οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν. ¹⁵ καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι. ¹⁶ νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου. διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ θεὸς θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν· ἠτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν. ¹⁷ Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν, ὃ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος, ¹⁸ πρὸς ὃν ἐλαλήθη ὅτι ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα, ¹⁹ λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός, ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο.

^{ESV} **Hebrews 11:1** Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. ² For by it the people of old received their commendation.

^{GWN} **Hebrews 11:1** Faith assures us of things we expect and convinces us of the existence of things we cannot see. ² God accepted our ancestors because of their faith.

^{NAB} **Hebrews 11:1** Faith is the realization of what is hoped for and evidence of things not seen. ² Because of it the ancients were well attested.

^{NRS} **Hebrews 11:1** Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen. ² Indeed, by faith our ancestors received approval.

^{BGT} **Hebrews 11:1** Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων. ² ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.

^{ESV} **Hebrews 11:8** By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance. And he went out, not knowing where he was going. ⁹ By faith he went to live in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. ¹⁰ For he was looking forward to the city that has foundations, whose designer and builder is God. ¹¹ By faith Sarah herself received power to conceive, even when she was past the age, since she considered him faithful who had promised. ¹² Therefore from one man, and him as good as dead, were born descendants as many as the stars of heaven and as many as the innumerable grains of sand by the seashore.

^{GWN} **Hebrews 11:8** Faith led Abraham to obey when God called him to go to a place that he would receive as an inheritance. Abraham left his own country without knowing where he was going. ⁹ Faith led Abraham to live as a foreigner in the country that God had promised him. He lived in tents, as did Isaac and Jacob, who received the same promise from God. ¹⁰ Abraham was waiting for the city that God had designed and built, the city with permanent foundations. ¹¹ Faith enabled Abraham to become a father, even though he was old and Sarah had never been able to have children. Abraham trusted that God would keep his promise. ¹² Abraham was as good as dead. Yet, from this man came descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the grains of sand on the seashore.

^{NAB} **Hebrews 11:8** By faith Abraham obeyed when he was called to go out to a place that he was to receive as an inheritance; he went out, not knowing where he was to go. ⁹ By faith he sojourned in the promised land as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, heirs of the same promise; ¹⁰ for he was looking forward to the city with foundations, whose architect and maker is God. ¹¹ By faith he received power to generate, even though he was past the normal age-- and Sarah herself was sterile-- for he thought that the one who had made the promise was trustworthy. ¹² So it was that there came forth from one man, himself as good as dead, descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the sands on the seashore.

^{NRS} **Hebrews 11:8** By faith Abraham obeyed when he was called to set out for a place that he was to receive as an inheritance; and he set out, not knowing where he was going. ⁹ By faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. ¹⁰ For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. ¹¹ By faith he received power of procreation, even though he was too old-- and Sarah herself was barren-- because he considered him faithful who had promised. ¹² Therefore from one person, and this one as good as dead, descendants were born, "as many as the stars of heaven and as the innumerable grains of sand by the seashore."

^{BGT} **Hebrews 11:8** Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται. ⁹ Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἄλλοτρίαν ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκαληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς. ¹⁰ ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν

ἥς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ θεός. ¹¹ Πίστει καὶ αὐτὴ Σάρρα στεῖρα δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγελιάμενον. ¹² διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἢ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος.

ESV **Luke 12:32** "Fear not, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom. ³³ Sell your possessions, and give to the needy. Provide yourselves with moneybags that do not grow old, with a treasure in the heavens that does not fail, where no thief approaches and no moth destroys. ³⁴ For where your treasure is, there will your heart be also. ³⁵ "Stay dressed for action and keep your lamps burning, ³⁶ and be like men who are waiting for their master to come home from the wedding feast, so that they may open the door to him at once when he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds awake when he comes. Truly, I say to you, he will dress himself for service and have them recline at table, and he will come and serve them. ³⁸ If he comes in the second watch, or in the third, and finds them awake, blessed are those servants! ³⁹ But know this, that if the master of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have left his house to be broken into. ⁴⁰ You also must be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect." ⁴¹ Peter said, "Lord, are you telling this parable for us or for all?" ⁴² And the Lord said, "Who then is the faithful and wise manager, whom his master will set over his household, to give them their portion of food at the proper time? ⁴³ Blessed is that servant whom his master will find so doing when he comes. ⁴⁴ Truly, I say to you, he will set him over all his possessions. ⁴⁵ But if that servant says to himself, 'My master is delayed in coming,' and begins to beat the male and female servants, and to eat and drink and get drunk, ⁴⁶ the master of that servant will come on a day when he does not expect him and at an hour he does not know, and will cut him in pieces and put him with the unfaithful. ⁴⁷ And that servant who knew his master's will but did not get ready or act according to his will, will receive a severe beating. ⁴⁸ But the one who did not know, and did what deserved a beating, will receive a light beating. Everyone to whom much was given, of him much will be required, and from him to whom they entrusted much, they will demand the more.

GWN **Luke 12:32** Don't be afraid, little flock. Your Father is pleased to give you the kingdom. ³³ "Sell your material possessions, and give the money to the poor. Make yourselves wallets that don't wear out! Make a treasure for yourselves in heaven that never loses its value! In heaven thieves and moths can't get close enough to destroy your treasure. ³⁴ Your heart will be where your treasure is. ³⁵ "Be ready for action, and have your lamps burning. ³⁶ Be like servants waiting to open the door at their master's knock when he returns from a wedding. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds awake when he comes. I can guarantee this truth: He will change his clothes, make them sit down at the table, and serve them. ³⁸ They will be blessed if he comes in the middle of the night or toward morning and finds them awake. ³⁹ "Of course, you realize that if the homeowner had known at what hour the thief was coming, he would not have let him break into his house. ⁴⁰ Be ready, because the Son of Man will return when you least expect him." ⁴¹ Peter asked, "Lord, did you use this illustration just for us or for everyone?" ⁴² The Lord asked, "Who, then, is the faithful, skilled manager that the master will put in charge of giving the other servants their share of food at the right time? ⁴³ That servant will be blessed if his master finds him doing this job when he comes. ⁴⁴ I can guarantee this truth: He will put that servant in charge of all his property. ⁴⁵ On the other hand, that servant may think that his master is taking a long time to come home. The servant may begin to beat the other servants and to eat, drink, and get drunk. ⁴⁶ His master will return at an unexpected time. Then his master will punish him severely and assign him a place with unfaithful people. ⁴⁷ "The servant who knew what his master wanted but didn't get ready to do it will receive a hard beating. ⁴⁸ But the servant who didn't know *what his master wanted* and did things for which he deserved punishment will receive a light beating. A lot will be expected from everyone who has been given a lot. More will be demanded from everyone who has been entrusted with a lot.

NAB **Luke 12:32** Do not be afraid any longer, little flock, for your Father is pleased to give you the kingdom. ³³ Sell your belongings and give alms. Provide money bags for yourselves that do not wear out, an inexhaustible treasure in heaven that no thief can reach nor moth destroy. ³⁴ For where your treasure is, there also will your heart be. ³⁵ "Gird your loins and light your lamps ³⁶ and be like servants who await their master's return from a wedding, ready to open immediately when he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds vigilant on his arrival. Amen, I say to you, he will gird himself, have them recline at table, and proceed to wait on them. ³⁸ And should he come in the second or third watch and find them prepared in this way, blessed are those servants. ³⁹ Be sure of this: if the master of the house had known the hour when the thief was coming, he would not have let his house be broken into. ⁴⁰ You also must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come." ⁴¹ Then Peter said, "Lord, is this parable meant for us or for everyone?" ⁴² And the Lord replied, "Who, then, is the faithful and prudent steward whom the master will put in charge of his servants to distribute [the] food

allowance at the proper time? ⁴³ Blessed is that servant whom his master on arrival finds doing so. ⁴⁴ Truly, I say to you, he will put him in charge of all his property. ⁴⁵ But if that servant says to himself, 'My master is delayed in coming,' and begins to beat the menservants and the maidservants, to eat and drink and get drunk, ⁴⁶ then that servant's master will come on an unexpected day and at an unknown hour and will punish him severely and assign him a place with the unfaithful. ⁴⁷ That servant who knew his master's will but did not make preparations nor act in accord with his will shall be beaten severely; ⁴⁸ and the servant who was ignorant of his master's will but acted in a way deserving of a severe beating shall be beaten only lightly. Much will be required of the person entrusted with much, and still more will be demanded of the person entrusted with more.

NRS **Luke 12:32** "Do not be afraid, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom. ³³ Sell your possessions, and give alms. Make purses for yourselves that do not wear out, an unfailing treasure in heaven, where no thief comes near and no moth destroys. ³⁴ For where your treasure is, there your heart will be also. ³⁵ "Be dressed for action and have your lamps lit; ³⁶ be like those who are waiting for their master to return from the wedding banquet, so that they may open the door for him as soon as he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those slaves whom the master finds alert when he comes; truly I tell you, he will fasten his belt and have them sit down to eat, and he will come and serve them. ³⁸ If he comes during the middle of the night, or near dawn, and finds them so, blessed are those slaves. ³⁹ "But know this: if the owner of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into. ⁴⁰ You also must be ready, for the Son of Man is coming at an unexpected hour." ⁴¹ Peter said, "Lord, are you telling this parable for us or for everyone?" ⁴² And the Lord said, "Who then is the faithful and prudent manager whom his master will put in charge of his slaves, to give them their allowance of food at the proper time? ⁴³ Blessed is that slave whom his master will find at work when he arrives. ⁴⁴ Truly I tell you, he will put that one in charge of all his possessions. ⁴⁵ But if that slave says to himself, 'My master is delayed in coming,' and if he begins to beat the other slaves, men and women, and to eat and drink and get drunk, ⁴⁶ the master of that slave will come on a day when he does not expect him and at an hour that he does not know, and will cut him in pieces, and put him with the unfaithful. ⁴⁷ That slave who knew what his master wanted, but did not prepare himself or do what was wanted, will receive a severe beating. ⁴⁸ But the one who did not know and did what deserved a beating will receive a light beating. From everyone to whom much has been given, much will be required; and from the one to whom much has been entrusted, even more will be demanded.

BGT **Luke 12:32** Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ πατὴρ ὑμῶν δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν. ³³ Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν καὶ δότε ἐλεημοσύνην· ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτῃς οὐκ ἐγγίζει οὐδὲ σὴς διαφθείρει· ³⁴ ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν ἔσται. ³⁵ "Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι· ³⁶ καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν πότε ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ. ³⁷ μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν ὁ κύριος εὐρήσῃ γρηγοροῦντας· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς καὶ παρελθὼν διακονήσῃ αὐτοῖς. ³⁸ καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ καὶ εὖρῃ οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι. ³⁹ τοῦτο δὲ γινώσκετε ὅτι εἰ ἥδῃ ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ κλέπτῃς ἔρχεται, οὐκ ἂν ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ. ⁴⁰ καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι, ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. ⁴¹ Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος· κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις ἢ καὶ πρὸς πάντας; ⁴² καὶ εἶπεν ὁ κύριος· τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ φρόνιμος, ὃν καταστήσῃ ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ τοῦ διδόναι ἐν καιρῷ [τὸ] σιτομέτριον; ⁴³ μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσῃ ποιοῦντα οὕτως. ⁴⁴ ἀληθῶς λέγω ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσῃ αὐτόν. ⁴⁵ ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι, ⁴⁶ ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσῃ αὐτόν καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσῃ. ⁴⁷ Ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ μὴ ἐτοιμάσας ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ δαρήσεται πολλὰς· ⁴⁸ ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ

ὧς ἐδόθη πολὺ, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ, καὶ ὧς παρέθεντο πολὺ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.

ESV **Luke 12:35** "Stay dressed for action and keep your lamps burning, ³⁶ and be like men who are waiting for their master to come home from the wedding feast, so that they may open the door to him at once when he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds awake when he comes. Truly, I say to you, he will dress himself for service and have them recline at table, and he will come and serve them. ³⁸ If he comes in the second watch, or in the third, and finds them awake, blessed are those servants! ³⁹ But know this, that if the master of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have left his house to be broken into. ⁴⁰ You also must be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect."

GWN **Luke 12:35** "Be ready for action, and have your lamps burning. ³⁶ Be like servants waiting to open the door at their master's knock when he returns from a wedding. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds awake when he comes. I can guarantee this truth: He will change his clothes, make them sit down at the table, and serve them. ³⁸ They will be blessed if he comes in the middle of the night or toward morning and finds them awake. ³⁹ "Of course, you realize that if the homeowner had known at what hour the thief was coming, he would not have let him break into his house. ⁴⁰ Be ready, because the Son of Man will return when you least expect him."

NAB **Luke 12:35** "Gird your loins and light your lamps ³⁶ and be like servants who await their master's return from a wedding, ready to open immediately when he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those servants whom the master finds vigilant on his arrival. Amen, I say to you, he will gird himself, have them recline at table, and proceed to wait on them. ³⁸ And should he come in the second or third watch and find them prepared in this way, blessed are those servants. ³⁹ Be sure of this: if the master of the house had known the hour when the thief was coming, he would not have let his house be broken into. ⁴⁰ You also must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come."

NRS **Luke 12:35** "Be dressed for action and have your lamps lit; ³⁶ be like those who are waiting for their master to return from the wedding banquet, so that they may open the door for him as soon as he comes and knocks. ³⁷ Blessed are those slaves whom the master finds alert when he comes; truly I tell you, he will fasten his belt and have them sit down to eat, and he will come and serve them. ³⁸ If he comes during the middle of the night, or near dawn, and finds them so, blessed are those slaves. ³⁹ "But know this: if the owner of the house had known at what hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into. ⁴⁰ You also must be ready, for the Son of Man is coming at an unexpected hour."

BGT **Luke 12:35** "Ἐστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι· ³⁶ καὶ ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν πότε ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ. ³⁷ μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν ὁ κύριος εὐρήσῃ γρηγοροῦντας· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς καὶ παρελθὼν διακονήσῃ αὐτοῖς. ³⁸ καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ καὶ εὕρῃ οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι. ³⁹ τοῦτο δὲ γινώσκετε ὅτι εἰ ἦδῃ ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ κλέπτης ἔρχεται, οὐκ ἂν ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ. ⁴⁰ καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι, ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.